

Construir el *lekil Jlumaltik*.

Fotos. 1er Congreso de Consejeras y Consejeros de Los Altos de Chiapas.
Fuente. Archivo IDESMAC

Armando Hernández



En estas notas buscamos explorar algunas aproximaciones respecto a lo que consideramos los **Buenos Lugares o Lekil Jlumaltik**, desde el **Batsi kop**¹. Si bien es cierto, esta no es una noción tan difundida como el **Lekil Kuxlejal**, recientemente ha comenzado a aparecer como una referencia reflexiva entre Consejeras y Consejeros Municipales de Aldama, Chalchihuitán, Chenalhó, Pantelhó, Mitontic, Santiago El Pinar, San Juan Cancuc, Sitalá y Tenejapa.

¿Cuál es el común denominador entre las y los

Consejeros de estos municipios? ¿Qué los convoca a hablar del **Lekil Jlumaltik**? ¿Qué significa desde sus lenguas?

En correspondencia a la primera interrogante, enunciaremos diez consideraciones que nos permiten contextualizar por qué y desde cuándo se comienza hablar de los **buenos lugares** entre las consejeras y consejeros de estos municipios.

¹ Es la forma de referirse a la palabra verdadera expresada por los pueblos máyenses Tseltales y Tsotsiles.

Uno. Los habitantes de estos municipios son parte de los pueblos tsotsiles y tseltales. Ambos, llaman a su lengua Batsi kop (palabra verdadera), en alusión al sentido de alta responsabilidad que se tiene del habla. Para la mayoría, la palabra es un vehículo de comunicación entre el mundo físico y espiritual; el tono, volumen, la cadencia y el mensaje mismo debe ser emitido de forma consciente, con la finalidad de no perturbar el orden cosmogónico. La palabra verbalizada, es un acto consiente, que debe ser asumido con responsabilidad entre tsotsiles y tseltales; las mentiras, exaltaciones, insolencias, injurias son cosa mal juzgada entre sus congéneres. La palabra, está vinculado al campo de lo ético, lo moral, lo político y lo social.

Dos. Ambas etnias comparten la raíz cultural y lingüística máyense, por lo que su forma de ver y vivir el mundo mantienen semejanza. Por ejemplo, el comportamiento individual y social se rige principalmente mediante consejos, lo cuales se encuentra contenidos en los relatos míticos, las oraciones, canciones, sueños o en las palabras sabia y conducta de aquellos que se han convertido en Principales o Pasados².

Tres. Territorialmente, conforman una unidad regional más o menos compacta ubicada en la región de Los Altos de Chiapas, en la que se comparten características, físicas como el relieve, la hidrología, clima, alturas, tipos de suelos, vegetación, fauna, entre otras. Por lo que la relación con el entorno han mantiene semejanzas simbólicas.

Cuatro. La organización socio-territorial deviene de instituciones de largo aliento. En todos los casos, existen estructuras agrarias locales que mantiene el control de las tierras, en algunos de ellos, la forma organizativa está asociada al linaje, el barrio, el ejido, los bienes comunales o al sistema hereditario patrilineal.

Cinco. En ambas lenguas, se usa el vocablo, Lek, con sentido y significado similar. Este concepto polisémico hace referencia a lo bueno, a lo que está bien, a un estado ideal que se quiere alcanzar, puede en conjunción, hacer referencia a la idea de mejoramiento (Slek'umtasel), entre otros. Por su parte el vocablo Jlum, usado por ambos pueblos, está asociado a la tierra, el suelo, refiere al pueblo, a la superficie terrestre en la que habita la humanidad, en ese sentido, el Jlumaltik, es comprendido como nuestro territorio, nuestro pueblo.

Seis. Desde 2011, los nueve municipios forman parte de una estrategia de innovación institucional participativa para la gestión territorial municipal de largo plazo. De las cuales se han generado Acuerdos de Colaboración para la Gestión Territorial (ACGT), Planes Operativos Anuales (POA's) y Acuerdos de Restitución de los Derechos de las Mujeres (ARDM).

² Esta es la denominación que se otorga a la personas que han cumplido con alguno de los cargos, políticos, cívicos o religiosos que asigna la comunidad y que por tal han adquirido estatus de jerarquía ante el resto de las sociedad. Recordemos que el trabajo y particularmente la labor comunitaria, es una cualidad altamente apreciada entre los mayas.

Siete. En los nueve municipios, se han creado, consolidado y fortalecido estructuras de participación a escala municipal, para lo cual han implementado esquemas territoriales y sectoriales de representación denominados Consejos Municipales de Desarrollo Rural Sustentable (CMDRS), Grupos de Acción Local (GAL), Consejos Municipales de Mujeres (en cinco municipios) y diversos comités, que son los encargados de dar seguimiento a los ACGT, los POA's y los ARDM.

Ocho. Consejeras y Consejeros han formado parte de los encuentros de la Comunidad de aprendizaje y muchos de ellos se han incorporado a procesos formativos como la escuela de Bankilales³, o la escuela de Liderazgos Entrañables⁴, con ello, comienzan el proceso de especialización en el manejo de sus Acuerdos, el fortalecimiento su liderazgo para el acompañamiento de los Consejos Municipales y transformación de la percepción social que tiene sobre sus propia realidad social.

Nueve. En los nueve municipios el Lekil Kuxlejal es el referente propio de desarrollo. Sí bien, este concepto es el horizonte utópico del Buen Vivir, este carece de la dimensión espacial en la que se ha de llevar a cabo, por ello, se plantea que para su realización, se deben generar las condiciones que permitan su expresión territorial. Una pregunta que ha comenzado a ser parte de los debates al interior de las sesiones de Consejo es ¿En qué lugar se llevara a cabo la vida buena?

Diez. Las y los consejeros de los nueve municipios, están generando otras formas de interacción social, a partir de la institucionalización de estructuras de participación, la enunciación reflexiva del lenguaje y el cambio de enfoque del desarrollo a la construcción del Lekil Jlumaltik (Buenos Lugares).

Ahora bien, en relación a la segunda interrogante, exploraremos algunas percepciones obtenidas en los debates y reflexiones que se han suscitado en los diferentes momentos de reunión de las y los consejeros, incluyendo los aportes obtenidos durante la realización del 1° Congreso de Consejeras y Consejeros efectuado del 22 al 24 de agosto del presenta año. Evento que tuvo como enunciado principal *“Construyendo el Lekil Jlumaltik”*, precisamente porque se buscó tomar acuerdos entre



Foto. Mesas de Discusión en el 1er Congreso de Consejeras y Consejeros. Fuente. Archivo IDESMAC

³ Esta es una iniciativa de IDESMAC, derivada del proceso de gestión territorial y tiene como objetivo, especializar a los participantes en el manejo de los Acuerdos de Colaboración.

⁴ Esta estrategia está a cargo de COFEMO.

Consejeros Territoriales y de Mujeres, con la finalidad de establecer nuevos pactos sociales que contribuyan a generar territorios con igualdad, equidad entre mujeres y hombres.

Lekil Jlumaltik

Implica reflexionar sobre conceptos propios de la lengua originaria en la que se enuncia, es decir, recurrir al significado y el sentido que nos plantean conceptos claves de la visión del mundo desde la que se parte. El **Lekil Jlumaltik** nos convoca a desagregar los significados reflexivos que posee cada uno de los vocablos que lo componen, es decir, qué es **Lekil** y qué es **Jlumaltik**.

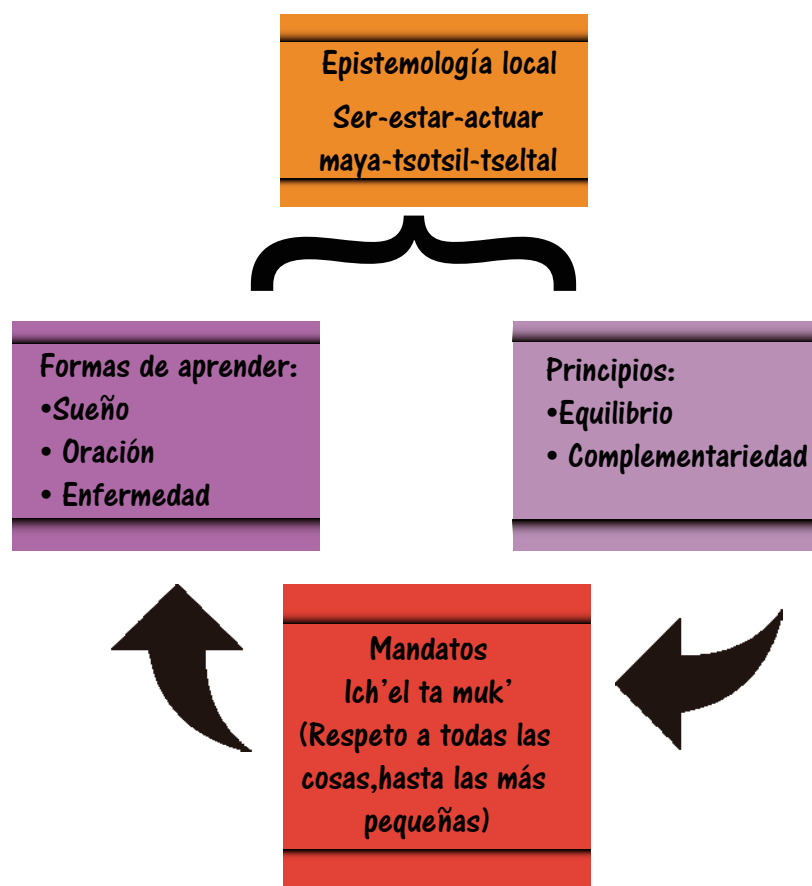
Ser-Estar-Actuar, una epistemología local.

Para una mejor comprensión partiremos de la noción tseltal-tsotsil del **Ser-Estar-Actuar** como epistemología local. En diversas conversaciones hemos identificado que la vida individual y comunitaria de los tseltales y tsotsiles, se encuentra regido por una serie de condicionamientos conductuales, que norman la vida individual y comunitaria, dicho valores, a decir de los propios pueblos, deviene de la palabra antigua maya y son, las que han mantenido el equilibrio entre las cosas, una de esos valores, es por ejemplo el **Ich'el ta muk'**⁵ (respetos a todas las cosas). Como mandato específico de ver y vivir el mundo, es la guía del **Ser-Estar-Actuar**, en tanto que memoria del pasado y conciencia de las acciones presentes, es recorrer las huellas de los abuelos, valorar a los antecesores y reconocerlos como los que están por delante de uno. Desde esta perspectiva avanzar hacia el futuro esta intrínsecamente ligado a lo aprendido en el pasado. (Figura 1).

Para otra parte, para los **pueblos mayas** el estado de incompletion y su contraparte, la búsqueda constante de complementariedad rigen el comportamiento personal y colectivo de la sociedad. Existe una necesidad permanente por alcanzar la plenitud del **Ser**, primero forjándose el carácter

personal del individuo mediante el asentamiento del **Ch'ulel'** a través del desarrollo de habilidades y el trabajo, luego alcanzando la cualidad de persona completa mediante su vida en pareja, posteriormente adquiriendo prestigio social al cumplir con los encargos comunitarios locales, todas estas acciones están asociadas al manteniendo del equilibrio personal, social, espiritual y la búsqueda de la perfección o lo bueno (**Lek**).

Figura 1. Epistemología local. Fuente. Elaboración propia.



⁵ El **Ich'el ta muk'** (López Intzín), es un concepto polisémico al que se le atribuye significados como: respeto, reconocimiento, respeto hasta las cosas mínimas, conciencia de la grandeza de la otra y el otro, crecimiento de lo bueno, base para la vida correcta, pero sobre todo como una acción cotidiana que nos guía en la construcción del Lekil Kuxlejal (buen vivir) y la construcción del Lekil Jlumaltik (Buenos Lugares).

⁶ Puede traducirse como alma, sin embargo, refiere a entidades anímicas que en el caso de San Juan Cancuc, es percibido como un ave que se alojó en el corazón Pitarch, 1996)



Foto. Presentación de corto en el 1er Congreso de Consejeras y Consejeros. Fuente. Archivo IDESMAC

Ambos principios complementariedad y equilibrio, pueden ser tomados como las bases de la epistemología del local. Atendiendo a estos postulados, vemos que, tanto seres humanos, como otros sujetos⁷, inician su andar en estado de imperfección o incomplitud, por tanto, el lekil es un horizonte referencial que comprende la relación de los dos conceptos mencionados y que en el caso de las personas guían el caminar correctamente por la tierra (Jlumal).

Lekil (lo bueno).

Sin pretender hacer una disertación lingüística, diremos que: lek o lekil (bien o bueno), es ampliamente usado entre tsotsiles y tseltales. El concepto plantea la posibilidad de hacer bien las cosas,

de alcanzar las cosas buenas, de hacer lo bueno para uno y para la comunidad.

En el ideario de los pueblos máyenses, lo bueno está asociado al complemento, la **unidad y al equilibrio**. Conceptos como la **Dualidad** resultan fundamentales para la cosmovisión, es la base del conteo vigésimas, de la percepción cotidiana de la vida (día-noche, sol-luna, hombre-mujer, cielo-inframundo, etc.), así como la consolidación de la persona completa⁸.

⁷ Para los pueblos mayas, la cualidad de sujeto puede extenderse más allá de las personas. De acuerdo a su función, se cree que algunos animales, objetos, lugares o cosas, poseen chu'lel (alma), por ejemplo, la tierra se percibe como una entidad viviente lo que se refleja en la forma de llamarla Madre tierra.

⁸ Entre los pueblos tseltales y tsotsiles, la persona completas son aquellas que cuentan con su pareja. Poco tiene que ver con la edad o el género, por ejemplo una persona de 15 años y ha formado su propio hogar, es tomado como cooperante, toda vez que se le otorga el reconocimiento de persona completa, por otro lado, un individuo de edad adulta sin pareja, no se le extiende el mismo reconocimiento.

En ese tenor, una buena persona, es aquella que ha completado su **Ser**, actúa de acuerdo a los mandatos sociales, cumple las encomiendas comunitarias, procura el equilibrio entre las partes y propicia la correlación de fuerza para la dialéctica de la vida.

Cosmos Maya

Otros elementos que pueden apoyar la comprensión del **Lekil Jlumaltik**, es la aproximación a la cosmovisión maya de los pueblos tsotsiles y tseltales. Para ellos el universo está compuesto por tres niveles: **Vinajel (cielo)**, **Jlumal (superficie terrestre)** y **Xibalba (inframundo)**. La tierra es concebida como una especie de cuadrado sostenido por cuatro soportes en forma de árboles sagrados, que en su conjunto mantienen el orden, la separación y la comunicación entre los diferentes niveles que la integran; en cada espacio habitan entidades o fuerzas que deben de mantenerse en equilibrio. (Figura 2).

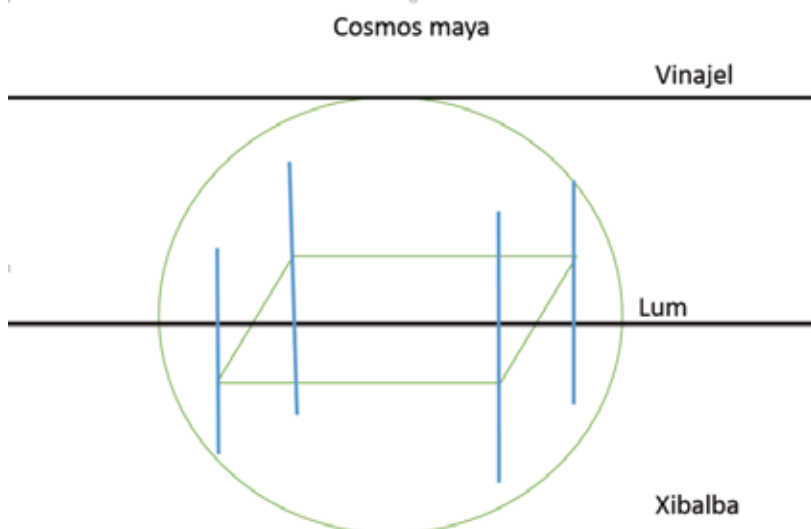


Figura 2. Cosmos Maya. Fuente. Elaboración propia.

Jlumaltik

Jlumaltik (superficie terrestre), es el espacio en el cual se desenvuelve la vida cotidiana de la humanidad y de otras comunidades de seres y objetos con los que se comparte la existencia física, es el espa-

cio intermedio comprendido entre **xibalba** (inframundo) y **vinajel** (cielo), lugares que corresponden principalmente a las deidades, a las dimensiones espirituales o luminosas. Es, además, donde se asienta la casa, la comunidad, el lugar donde se siembra, el canal y vía de comunicación entre la vida física y la espiritual.

Es el espacio en el que se hunden las raíces de las plantas, donde se entierran a los antepasados y como tal, en donde se hunden las raíces del linaje, que dice de dónde vienen, a que familia y territorio pertenecen, es el cobijo del Jts'umbal (raíz), y en el caso de los pueblos mayas el lugar donde se planta el ombligo como símbolo ritual del origen y la pertenencia. Es el espacio que permite la reproducción y el sostenimiento de la vida y como tal debe ser propiciado, cuidado, mejorado.

Jlumaltik concebida ideológicamente como el lugar o territorio, es una entidad que debe ser procurada, cuidada, mejorada en tanto que tiene vida y por tal, es parte activa de los ciclos del cosmos. Desde esta perspectiva humanizaste, la tierra necesitas cobijo, alimento, cuidado, respeto, oración, ofrenda, etc.

Las poblaciones originarias han aprendido a lo largo de su historia que la sobrevivencia de la comunidad está intrínsecamente ligada a la disponibilidad y la producción de alimentos, siendo la tierra y el territorio el principal elemento para la generación y la reproducción.

La tierra se quiebra, se siembra, se hiere, se desgasta, se abona, se venera para pedir sus bondades y para suplicar el perdón por las inmundicias y daños que se le provoca.

Hasta aquí hemos revisado algunas consideraciones implicadas en la composición conceptual del *Lekil Jlumaltik*, sin embargo, en su conjunto evoca al proceso constructivo de los **Buenos lugares**, a los espacios socio-territorial donde lleva a cabo el *Lekil kuxlejal* (la buena vida) de los pueblos originarios. Los **buenos lugares**, son aquellos que Consejeras y Consejeros están acordando impulsar de manera conjunta, en los que, los diferentes aspectos de la vida puedan ser favorecidos (social, privada, espiritual, cultural, político, etc.).

Para mí, el *lekil Jlumaltik* es cuando el pueblo está contento, no hay problema, no hay discriminación, ni distinción de género, las dificultades se resuelven con amor y con corazón. Para todo eso, hay que trabajar, hay que recuperarlo, porque ahora ya no está... bueno ahí va más o menos, porque ya tenemos nuestros acuerdos y los estamos poniendo en práctica, los buenos lugares son los que nosotros estamos construyendo para nuestros hijos (A. Hernández, comunicación personal, 10 de octubre de 2018).

Quizás uno de los aspecto de mayor relevancia en el proceso constructivo de los **Buenos Lugares**, sea su implicación política, en tanto que deviene de ejercicio público para generar acuerdos entre consejeras y consejeros y con ello generar mejores condiciones de vida y lo que ello conlleve, y principalmente, en donde se logre reducir las desigualdades territoriales de género, que significan un lastre que impiden un crecimiento social armonio-



Foto. 1er Congreso de Consejeras y Consejeros de Los Altos de Chiapas. Fuente. Archivo IDESMAC

SO.

BIBLIOGRAFÍA

Guiteras Holmes, C. (1965). Los peligros del alma. Visión del mundo de un tzotzil. México D.F.: FCE.

López Díaz, A. (2016). El uso y la práctica de las matemáticas maya en los tejidos de las mujeres de San Juan Chamula, Chiapas. En Gozalo Coporo Quintana (Coordinador). Tangencia de la identidad tsotsil: miradas de una nueva generación. (pp. 101-160). Tuxtla Gutiérrez, Chiapas: CONECULTA.

López Intzin, J. Ich'e'ta mak': la trama en la construcción mutua y equitativa del Lekil Kuxlejal (vida plena-digna). Recuperado de <http://www.educrim.org/drupal612/sites/default/files/Lopez.pdf>

Ochiai, K. (1985). Cuando los santos viene marchando. Rituales públicos intercomunitarios Tzotziles. San Cristóbal de Las Casas Chiapas, Universidad Autónoma de Chiapas: Centro de Estudios Indígenas.

Pitarch Ramón, P. (2017). Chu'ulel. Una etnografía de las almas tzeltales. México: FCE.